

# JICA Việt Nam

Phát triển Năng động và  
Toàn diện vì Lợi ích của Mọi người



Cơ quan Hợp tác Quốc tế Nhật Bản (JICA)  
Văn phòng Việt Nam

Văn phòng JICA Việt Nam  
Tầng 16, Trung tâm Thương mại Daeha,  
360 Kim Mã, Ba Đình, Hà Nội, Việt Nam  
Tel: (84-4) 38315005~8 / Fax: (84-4) 38315009, 37716561  
<http://www.jica.go.jp/vietnam/index.html>

Văn phòng Liên lạc JICA  
P905, Tầng 9, Tòa nhà Sài Gòn Riverside, 2A-4A Đường  
Tôn Đức Thắng, Phường Bến Nghé, Quận 1,  
Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam  
Tel: (84-8) 38274942 / Fax: (84-8) 38274943

Cơ quan Hợp tác Quốc tế Nhật Bản (JICA)  
Văn phòng Việt Nam

Tháng 3 năm 2012

# Mục lục

## I. Lời mở đầu ..... 1

## II. Vai trò của ODA và JICA..... 2

- 1. ODA và JICA ..... 2
- 2. Quá trình phát triển và thành tích của JICA tại Việt Nam ..... 3
- 3. Các loại hình hợp tác của JICA ..... 10

## III. Hợp tác của JICA tại Việt Nam..... 11

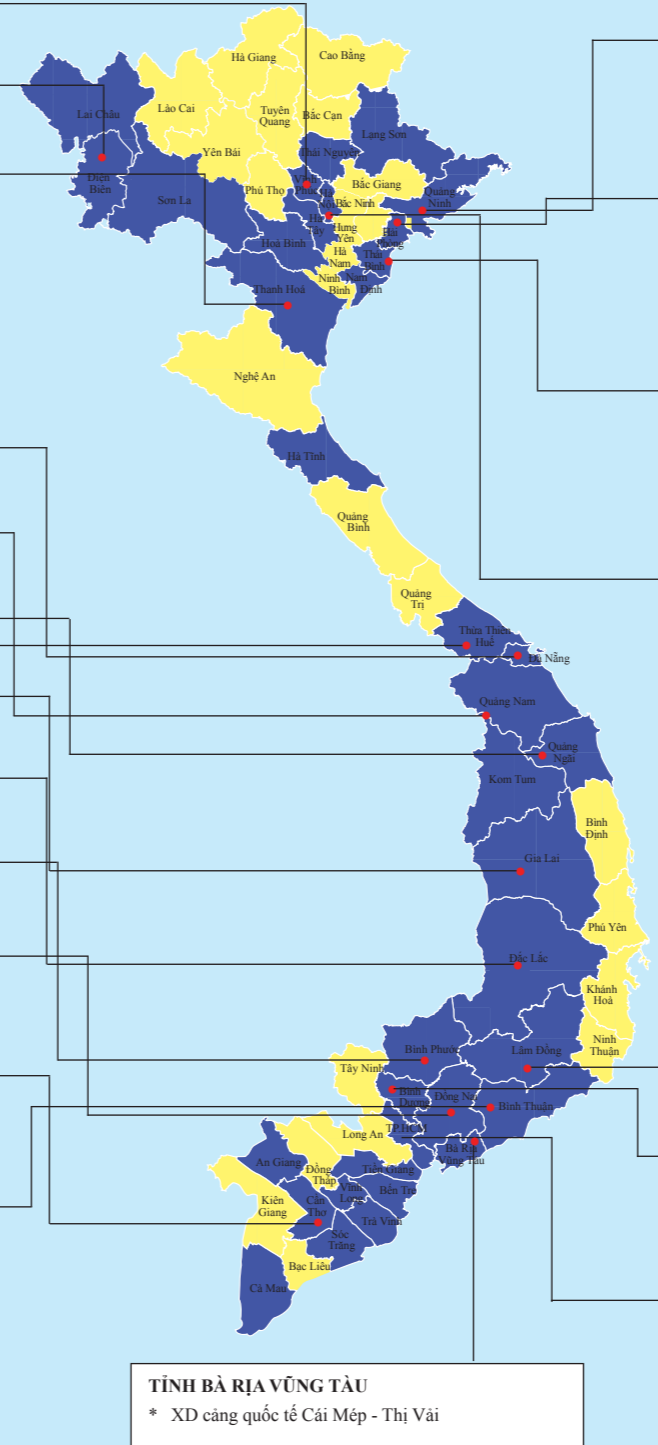
- 1. Tình hình phát triển kinh tế xã hội của Việt Nam..... 11
- 2. Định hướng cơ bản trong hỗ trợ dành cho Việt Nam ..... 12
- 3. Các lĩnh vực ưu tiên hợp tác ..... 13
  - 3-1 Thúc đẩy Tăng trưởng và Tăng cường Năng lực Cạnh tranh Quốc tế..... 13
  - 3-2 Cải thiện Điều kiện sống và Thu hẹp Khoảng cách Phát triển..... 21
  - 3-3 Bảo vệ Môi trường ..... 27
  - 3-4 Tăng cường Quản trị Nhà nước ..... 31

## IV. Các ví dụ về hợp tác của JICA tại Việt Nam ..... 33

## V. Bản đồ vị trí các dự án đang thực hiện ..... 41

<b>TỈNH VĨNH PHÚC</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cải thiện môi trường đầu tư</li> </ul>
<b>TỈNH ĐIỆN BIÊN</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Phát triển nông thôn khu vực Tây Bắc</li> <li>QL rừng bền vững tại vùng đầu nguồn Tây Bắc</li> </ul>
<b>TỈNH THANH HÓA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Xây dựng Nhà máy nhiệt điện Nghi Sơn</li> </ul>
<b>TỈNH THỪA THIÊN HUẾ</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nâng cao năng lực cho các công ty cấp nước tại miền Trung</li> <li>Cải thiện môi trường nước thành phố Huế</li> <li>Phổ biến kỹ thuật sử dụng than với nhiều mục đích với sự tham gia của người dân</li> <li>Hỗ trợ tiếp cận tổng hợp đến các đối tượng dễ bị ảnh hưởng nhằm đối phó với các thảm họa tự nhiên</li> <li>Xây dựng và thực hiện chương trình giáo dục về phòng chống thiên tai tại thành phố Huế</li> </ul>
<b>THÀNH PHỐ ĐÀ NẴNG</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Xây dựng năng lực quản lý rủi ro thiên tai cho cộng đồng trên cơ sở lấy việc giáo dục trong trường học làm trọng tâm tại miền Trung (giai đoạn 2)</li> </ul>
<b>TỈNH QUẢNG NAM</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Phát huy kinh nghiệm về tram nghi dọc đường của thành phố Minamiboso vào phát triển địa phương có sự tham gia của người dân thông qua khai thác hệ thống cung cấp rau sạch</li> </ul>
<b>TỈNH QUẢNG NGÃI</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Phục hồi các hồ chứa quy mô nhỏ ở Quảng Ngãi</li> </ul>
<b>TỈNH GIA LAI</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nâng cao năng lực phát triển nông nghiệp và nông thôn có sự tham gia của người dân nhằm xóa nghèo ở khu vực Tây Nguyên</li> </ul>
<b>TỈNH ĐẮK LẮK</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Phổ cập kỹ thuật nông nghiệp hữu cơ tại tỉnh Đắk Lắk</li> </ul>
<b>TỈNH BÌNH PHƯỚC</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mở rộng trạm thủy điện Thác Mơ</li> </ul>
<b>TỈNH ĐỒNG NAI</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cấp nước các tỉnh Đồng Nai và Bà Rịa Vũng Tàu</li> <li>Hỗ trợ xây dựng hệ thống giáo dục hòa nhập</li> </ul>
<b>THÀNH PHỐ CẦN THƠ</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nhà máy nhiệt điện Ô Môn và hệ thống truyền tải điện ĐBSCL</li> <li>Nhà máy nhiệt điện Ô Môn, Tổ máy 2</li> <li>Cải tạo cầu trên Quốc lộ 1</li> </ul>
<b>TỈNH BÌNH THUẬN</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Thủy lợi Phan Ri-Phan Thiết</li> <li>Phát triển Nông nghiệp vùng tưới Phan Ri Phan Thiết</li> </ul>
<b>TOÀN QUỐC</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Thành lập Trung tâm Đào tạo Quản lý Năng lượng</li> <li>Tăng cường năng lực cho đội ngũ giảng viên chủ chốt phục vụ hiện đại hóa hải quan</li> <li>Tăng cường hệ thống và hoạt động về tiêu chuẩn và hợp chuẩn</li> <li>Cải cách hành chính thuế (giai đoạn 3)</li> <li>Nâng cao năng lực thực thi luật và chính sách cạnh tranh của Việt Nam</li> <li>Tăng cường năng lực thể chế cho tài trợ cơ sở hạ tầng tại Việt Nam</li> <li>Phát triển tiêu chuẩn kỹ thuật của ngành điện lực Việt Nam</li> <li>Nâng cao năng lực quản lý và lập qui hoạch đô thị</li> <li>Tăng cường năng lực để đảm bảo chất lượng xây dựng</li> <li>Tăng cường năng lực quản lý môi trường nước tại Việt Nam</li> <li>Tăng cường năng lực thanh tra giám sát ngân hàng của Ngân hàng NN Việt Nam</li> <li>Nâng cao năng lực lập kế hoạch và thực thi các dự án trồng rừng</li> <li>Tăng cường đào tạo CSGT tại Học viện Cảnh sát nhân dân và các cơ sở đào tạo CSGT</li> <li>Nâng cao năng lực quản lý ngành trồng trọt với mục tiêu cải thiện sản lượng và chất lượng sản phẩm cây trồng</li> <li>Tăng cường chất lượng nguồn nhân lực trong lĩnh vực khám chữa bệnh</li> <li>Nâng cao năng lực kiểm kê khí nhà kính quốc gia</li> <li>Nâng cao năng lực đảm bảo an toàn sinh học và xét nghiệm tác nhân gây bệnh truyền nhiễm nguy hiểm cho mạng lưới phòng xét nghiệm</li> <li>Nâng cao năng lực bảo trì đường bộ</li> <li>Tăng cường hệ thống vận hành và bảo dưỡng đường bộ cao tốc</li> <li>Xây dựng hệ thống cơ sở dữ liệu quốc gia về đa dạng sinh học</li> <li>Tăng cường năng lực quản lý bảo vệ người tiêu dùng</li> <li>Phát triển thống kê công nghiệp mới</li> <li>Tăng cường năng lực và hệ thống kiểm tra đảm bảo an toàn thực phẩm nông sản, thủy sản</li> <li>Tăng cường năng lực cơ quan nhà nước hỗ trợ doanh nghiệp nhỏ và vừa</li> <li>Nghiên cứu rừng và đất rừng tiềm năng trong các hoạt động liên quan đến biến đổi khí hậu</li> <li>Học bổng phát triển nguồn nhân lực Việt Nam-Nhật Bản (JDS)</li> <li>Vì an ninh lương thực cho nông dân nghèo</li> <li>Tin dụng hỗ trợ giảm nghèo</li> <li>Nâng cao an toàn cầu đường sắt tuyến Hà Nội-TPHCM</li> <li>Trục cấp quang biển Bắc-Nam</li> <li>Hỗ trợ doanh nghiệp vừa và nhỏ</li> <li>Tin dụng chuyên ngành giao thông nhằm cải thiện mạng lưới đường quốc gia</li> <li>Phát triển CSHT nông thôn và nâng cao mức sống/Phát triển CSHT qui mô nhỏ cho người nghèo</li> <li>Thúc đẩy tiết kiệm năng lượng và năng lượng tái tạo</li> <li>Chương trình hỗ trợ ứng phó với biến đổi khí hậu</li> <li>Biện pháp đối phó với biến đổi khí hậu và thảm họa thiên tai thông qua sử dụng vệ tinh quan sát trái đất</li> </ul>

## Bản đồ vị trí các dự án đang thực hiện



**TỈNH QUẢNG NINH**

- Bảo vệ môi trường Vịnh Hạ Long
- Hỗ trợ xây dựng hệ thống tuần hoàn tài nguyên có sự tham gia của người dân địa phương tại Vịnh Hạ Long

**THÀNH PHỐ HẢI PHÒNG**

- Cải thiện môi trường nước Hải Phòng
- Cải tạo cảng Hải Phòng
- Xây dựng công trình Cảng Lạch Huyện
- Cải thiện công nghệ và kỹ thuật lọc nước có chứa chất hữu cơ
- Hỗ trợ kỹ thuật quản lý chôn lấp rác thải tại Hải Phòng
- Nâng cao năng lực quản lý nhà máy của các doanh nghiệp SX
- HTQT của tỉnh Kagawa: phát triển nguồn nhân lực y tế

**TỈNH THÁI BÌNH**

- XD nhà máy nhiệt điện Thái Bình và đường dây truyền tải điện

**THÀNH PHỐ HÀ NỘI**

- Trung tâm hợp tác nguồn nhân lực VN-NB (giai đoạn 2)
- Phát triển nguồn nhân lực kỹ thuật tại Trường ĐH Công nghiệp Hà Nội
- Phát triển các giống lúa mới ở vùng Trung du và miền núi phía Bắc
- Cải thiện giao thông công cộng Hà Nội
- Tăng cường năng lực đào tạo trường Cao đẳng Giao Thông
- Hỗ trợ và phát triển đào tạo đại học và sau đại học về CNTT và truyền thông (ICT)
- Xây dựng đường vành đai 3 Tp Hà Nội
- Xây dựng tuyến đường sắt nội đô Tp Hà Nội (tuyến 1: Ngọc Hồi – Yên Viên)
- Xây dựng tuyến đường sắt nội đô Tp Hà Nội (tuyến 2: Nam Thăng Long- Trần Hưng Đạo)
- Xây dựng cầu Nhật Tân (Cầu hữu nghị Việt-Nhật)
- Xây dựng cầu Hồng Hà (Thanh Trì)
- Cải thiện môi trường nước
- Xây dựng Trung tâm truyền hình Việt Nam
- Xây dựng nhà ga T2 tại Sân bay quốc tế Nội Bài
- XD đường nối giữa cầu Nhật Tân và Sân bay QT Nội Bài
- Xây dựng cơ sở hạ tầng khu công nghệ cao Hòa Lạc
- Hỗ trợ phát triển chương trình giáo dục gắn liền với việc nâng cao tỷ lệ đi học cho trẻ chậm phát triển trí tuệ
- Nâng cao năng lực quản lý, vận hành các Nhà máy xử lý nước thải và giáo dục môi trường ở Hà Nội (giai đoạn 2)
- Hỗ trợ KT y tế nhằm nâng cao khả năng chẩn đoán, điều trị nội khoa và phẫu thuật cho bệnh nhân mắc bệnh tim bẩm sinh

**TỈNH LÂM ĐỒNG**

- Tăng cường năng lực quản lý đưa vào cộng đồng cho Vườn quốc gia Bidoup- Núi Bà
- Phổ biến kỹ thuật sản xuất và chế biến hồng

**TỈNH BÌNH DƯƠNG**

- Cải thiện môi trường nước Nam Bình Dương

**THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**

- Trung tâm hợp tác nguồn nhân lực VN-NB (giai đoạn 2)
- Tăng cường năng lực về quản lý nước thải (giai đoạn 2)
- Thành lập Công ty vận hành và bảo dưỡng đường sắt đô thị
- Xây dựng tuyến đường sắt nội đô TP HCM (Tuyến 1: Bến Thành-Suối Tiên)
- Cải thiện môi trường nước TPHCM
- Đào tạo nguồn nhân lực cho Khoa dược DH Y dược TPHCM nhằm cải thiện dịch vụ y tế CSSK một cách khoa học

**MỘT SỐ TỈNH THÀNH**

- Thiết lập đường dây nóng về phòng chống buôn bán người
- Phát triển công nghệ đánh giá rủi ro trượt đất theo các tuyến giao thông huyết mạch
- Nâng cao năng lực của Trường ĐH Bách khoa TP HCM nhằm tăng cường liên kết giữa trường đại học và cộng đồng địa phương (Dự án SUPREM - giai đoạn 2) (Tiền Giang, An Giang, Lâm Đồng, Đồng Nai, Bình Dương)
- Tăng cường dịch vụ y tế phục hồi chức năng tại khu vực miền Nam
- Tăng cường chức năng hợp tác xã nông nghiệp (giai đoạn 2)
- Cải thiện hệ thống khuyến nông để áp dụng hệ thống canh tác và kỹ thuật trồng trọt hiệu quả hơn cho nông dân nghèo ở DBS Cửu Long (Bến Tre, Sóc Trăng, Tiền Giang, Trà Vinh, Vĩnh Long)
- Kết hợp bên vùng nền nông nghiệp địa phương với nền công nghiệp chế biến sinh khối
- Nâng cao năng lực Trường ĐH Tây Bắc nhằm phát triển nông thôn bền vững ở vùng Tây Bắc
- Thúc đẩy quản lý tưới có sự tham gia của người dân hướng tới phát triển bền vững cơ sở hạ tầng thủy lợi quy mô nhỏ
- Phổ biến số theo dõi sức khỏe bà mẹ và trẻ em
- Tạo lập hệ chu trình vòng khí thải carbon với cơ sở hạ tầng nhiên
- Nghiên cứu cơ chế lấy lan và xây dựng mô hình kiểm soát vì khuẩn da kháng thuốc trong lĩnh vực quản lý an toàn vệ sinh thực phẩm (Hà Nội, Thái Bình, Nha Trang, Cần Thơ, HCM)
- Thích ứng với biến đổi khí hậu để phát triển nông nghiệp và nông thôn bền vững ở các tỉnh ven biển DBS Cửu Long
- Trồng rừng trên đất cát vùng duyên hải Nam Trung Bộ (giai đoạn 2)(Quảng Ngãi)
- Xây dựng quốc lộ 3 mới và mạng lưới đường khu vực (Hà Nội - Thái Nguyên- Bắc Ninh)
- Xây dựng đường cao tốc Bắc-Nam (TPHCM - Dầu Giây)
- Xây dựng đường cao tốc Bắc-Nam (Đà Nẵng- Quảng Ngãi)
- Xây dựng đường cao tốc Bắc-Nam (Bến Lức- Long Thành)
- Phát triển sử dụng Internet ở cộng đồng nông thôn
- Nâng cao an toàn đường bộ miền Bắc Việt Nam
- Hỗ trợ cải thiện dinh dưỡng và nước sạch thông qua tăng cường năng lực chính quyền địa phương ở 3 huyện (Hà Nội, Nam Định)
- Hỗ trợ phát huy vai trò của cộng đồng trong phát triển bền vững ở VN thông qua du lịch di sản (Hà Nội, Thừa Thiên Huế, Tiền Giang)

**HỢP TÁC KHU VỰC**

- Phát triển mạng lưới đào tạo kỹ sư tại khu vực Đông Nam Á (AUN/SEED Net - giai đoạn 2)(Căm-pu-chia, Lào, Ma-lai-xi-a, Việt Nam, Thái Lan, Myanmar, Singapore, Brunay, Indonesia, Philippine)
- Tăng cường năng lực để chuyển đổi sang hệ thống Thông tin, Dẫn đường, Giám sát / Quản lý không lưu mới (hệ thống CNS/ATM mới) tại Cam-pu-chia, Lào và Việt Nam
- Hợp tác ba bên cải thiện kỹ thuật nâng cao năng suất lúa nước tại Mozambique
- Giải pháp nhiều lợi ích để giảm thiểu biến đổi khí hậu tại Việt Nam và các nước Đông Nam Á bằng quá trình phát triển năng lượng sinh khối
- Chuyên giao công nghệ quản lý vận hành trong ngành cấp nước (công nghệ đường ống dẫn, công nghệ cấp nước sạch) của Công ty cấp nước Tokyo (Việt Nam, Ma-lai-xi-a, Indonesia)

■ 53 Dự án hợp tác kỹ thuật  
■ 2 HTKT để qui hoạch phát triển  
■ 44 Hợp tác vốn vay  
■ 4 Viện trợ không hoàn lại  
■ 20 Chương trình đối tác phát triển  
**Tổng cộng: 123 dự án**

Tháng 3 năm 2012